

Studies by Frederick Cornwallis Conybeare at Internet Archive

F. C. Conybeare was a British orientalist and specialist on the Armenian Church. A Wikipedia entry ([Frederick Cornwallis Conybeare](#)) describes his life and interests. The present document has links to selected studies published in various books and journals between 1892 and 1921. Additionally, there are links to Conybeare's many works at Internet Archive.

[A Collation with the Ancient Armenian Versions of the Greek Text of Aristotle's Categories](#) (Oxford, 1892), in 236 pdf pages.

[Քսենոփանի գրող Դավթի Անյաղթի կամ թարգմանութեանց Արիստոտելի](#) [Studies of the Writings of David the Invincible or the Translations of Aristotle], by Frederick Cornwallis Conybeare (Vienna, 1893), in 110 pdf pages. David (590?-660?) was a Neoplatonist Armenian philosopher. This is an Armenian translation of Conybeare's 1892 English work, made by Jacobus Dashian/Yakovbos Tashean, and also includes a scholarly appendix by Dashian. *Azgayin matenadaran* series, volume 10.

[A Collation of the Old Armenian Version of Plato's Laws, Book IV](#), from *American Journal of Philology*, Vol. 14, No. 3 (1893), pp. 335-349.

[A Collation of the Ancient Armenian Version of Plato's Laws, Books V and VI](#), from *American Journal of Philology*, Vol. 15, No. 1 (1894), pp. 31-50.

[The Life of Saint Nino and The Armenian Version of Juansher](#), from *Studia Biblica et Ecclesiastica*, Essays chiefly in Biblical and Patristic criticism by Members of the University of Oxford, V(1893), pp. 67-88. Conybeare translates portions of the medieval Armenian version of the *Georgian Chronicle* ("Juansher") describing Saint Nino and the conversion to Christianity of Iberia/Georgia. This download also includes the article preceding it, which is an English translation and study of the Classical Georgian *Life of Saint Nino* by Marjory and Oliver Wardrop.

[The Armenian Apology and Acts of Apollonius and Other Monuments of Early Christianity](#) (London, 1894), in 376 pdf pages.

[Philo. About the Contemplative Life](#), or the Fourth Book of the Treatise Concerning Virtues, in 510 pdf pages (Oxford, 1895). Includes Classical Armenian text and texts in Greek, and Latin, with a study and scholarly notes.

[The Demonology of the New Testament](#), serialized in four parts in the *Jewish Quarterly* (1896-1897), in 143 searchable pdf pages.

[A Collation of Armenian Texts of the Testaments of \(1\) Judah; \(2\) Dan; \(3\) Joseph; \(4\) Benjamin](#), from the *Jewish Quarterly Review*, Vol. 8, No. 3 (Apr., 1896), pp. 471-485.

[The Barlaam and Josaphat Legend in the Ancient Georgian and Armenian Literatures](#), from the journal *Folklore*, Vol. 7, No. 2 (Jun., 1896), pp. 101-142.

[The Growth of the Peshitta Version of the New Testament](#), Illustrated from the Old Armenian and Georgian Versions, from the *American Journal of Theology*, Vol. 1, No. 4 (Oct., 1897), pp. 883-912.

[The Key of Truth](#), a Manual of the Paulician Church of Armenia (London, 1898), in 412 pdf pages. Introduction, English translation, Classical Armenian text, and scholarly notes by Frederick Cornwallis Conybeare (London, 1898).

[The Story of Ahikar](#), from the Aramaic, Syriac, Arabic, Armenian, Ethiopic, Old Turkish, Greek and Slavonic Versions, by F. C. Conybeare, J. Rendel Harris, and Agnes Smith Lewis (Glasgow, 1898). English translations and texts of this wonderful tale in the aforementioned languages. *The Story of Ahikar* was one of the earliest works translated into Armenian, possibly the work of Mesrop or Sahak.

[The Armenian Canons of St. Sahak, Catholicos of Armenia \(390-439\)](#), in 22 pdf pages. This English translation of a 7th-century Armenian document appeared in the *American Journal of Theology* (1898) pp. 828-848. It reflects conditions prevailing in the Armenian Apostolic Church in the 5th century, and perhaps, as Conybeare suggests, may incorporate in its initial section an Armenian translation of a Greek document made by Armenia's illuminator, St. Gregory, in the 4th century.

[The Dialogues of Athanasius and Zacchaeus and of Timothy and Aquila](#) (London, 1898). Facsimilies, study, and translation, collated with the Old Armenian versions, in 178 pdf pages.

[The Testament of Solomon](#), from the *Jewish Quarterly Review* volume 11 (1898), pp. 1-45. Study and translation of an apocryphal Old Testament book under-utilized by folklorists.

[The History of Christmas](#), from the *American Journal of Theology*, Vol. 3, No. 1 (Jan., 1899), pp. 1-21.

"The Date of Moses of Khoren." This article, first published in the journal *Byzantinische Zeitschrift*, 10 (1901), was reprinted in a collection of Conybeare's *Armeniaca* titled *The Armenian Church: Heritage and Identity* Frederick Cornwallis Conybeare, (New York, 2001), pp. 867-878 compiled with an introduction by the distinguished scholar Rev. Nerses Verej Nersessian. Read online here: [The Date of Moses of Khoren](#).

For more than one hundred years scholars have been debating when the enigmatic Armenian historian called Movses (Moses) of Xoren lived and wrote. Many scholars both East and West have suggested the 8th century. This is the view developed in "On the Date of Pseudo-Moses of Chorene" by Cyril Toumanoff (1913-1997) which appeared in the journal *Hande's Amso'reay* (Vienna, 1961), columns 467-476. The case for the traditional 5th century date is presented in "The Date of Moses of Khoren" by F. C. Conybeare (1856-1924) from the journal *Byzantinische Zeitschrift*, 10 (1901), pp. 489-504. Both articles, in various formats, are available in one download from Internet Archive: [The Movses Xorenats'i Controversy](#).

[The Survival of Animal Sacrifices inside the Christian Church](#), from *The American Journal of Theology*, Vol. 7, No. 1 (Jan., 1903), pp. 62-90. Focus is on the Armenian Church.

[Rituale Armenorum](#), being the Administration of the Sacraments and the Breviary Rites of the Armenian Church together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany (Oxford, 1905), by F. C. Conybeare, in 595 pdf pages. The book includes *The East Syrian Epiphany Rites*, translated by A. J. Maclean.

[The Armenian Version of Revelation and Cyril of Alexandria's Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter](#) (London, 1907), in 487 pdf pages. English translation, Classical Armenian texts, and scholarly notes.

[Notes on Some Early Ecclesiastical Practices in Armenia](#), from the journal *Folklore*, Vol. 18, No. 4 (Dec., 1907), pp. 432-435. A discussion of the baffling (and seemingly inappropriate) dress of some 4th-century clerics,

mentioned in Book 6 of P'awstos Buzand's *History*. Topics: sacred animal skins; scape-goats; animal sacrifice.

[An Old Armenian Version of Josephus](#), from the *Journal of Theological Studies*, volume IX (Oxford, 1908), pp. 612-618.

[Antiochus Strategos' Account of the Sack of Jerusalem in 614](#), from the *English Historical Review*, 25(1910), pp. 502-517. The conquest of the city by the Persian Sasanians during the Byzantine-Sasanian war of 602-628 is described in a Wikipedia entry ([Sasanian Conquest of Jerusalem](#)). Antiochus was a 7th-century Byzantine Greek monk living in the area. The account Conybeare translates was found in a precious 13th-century Georgian manuscript.

[Letters of Dionysius, Bishop of Alexandria, to Popes Stephanus and Xystus of Rome](#), from the *English Historical Review* 25(1910), pp. 111-114.

[History of New Testament Criticism](#) (New York, 1910), in 232 pdf pages.

[Myth, Magic, and Morals](#), a Study of Christian Origins (London, 1910), in 424 pdf pages.

[Life of Apollonius of Tyana](#), by Flavius Philostratus (third century A.D.), translated by Frederick Cornwallis Conybeare, at sacred-texts.

At Internet Archive: F. C. Conybeare's translation of the *Life of Apollonius of Tyana*: [volume 1](#) (London, 1912), 618 pdf pages,
[volume 2](#) (London, 1912), 640 pdf pages.

[Catalogue of the Armenian Manuscripts in the Bodleian Library](#), by the Rev. Sukias Baronian and F. C. Conybeare (Oxford, 1913), in 165 pdf pages.

[A Catalogue of the Armenian Manuscripts in the British Museum](#), by Frederick Cornwallis Conybeare (London, 1913), to which is appended *A Catalogue of Georgian Manuscripts in the British Museum*, by J. Oliver Wardrop, in 432 pdf pages.

[Four Armenian Tracts on the Structure of the Human Body](#). This translation and study appeared as Chapter IX, pp. 359-384, in *Studies in the History and Method of Science*, vol. II (Oxford, 1921), Charles Singer, editor. The material is not later than the 12th century.

[Russian Dissenters](#), from *Harvard Theological Studies* volume X (Cambridge, Mass., 1921), in 390 pdf pages. Describes the Old Believers, the rationalist sects, and the mystic sects of south Russia.

[Additional Writings by F. C. Conybeare](#), at Internet Archive.

Compiled by Robert Bedrosian, 2020.

This material is presented solely for non-commercial educational/research purposes.